

# Three O'Clock și Spectatorul Creativ



Piesa Ana-Mariei Bamberger **Three O'Clock** este o comedie neagră despre două surori care, deși se urăsc, trebuie să locuiască împreună într-un spațiu claustrofob, aparent fără ieșire. În abordarea noastră, gândurile lor apar ca și cuvinte proiectate în germană, limba Occidentului în care și-ar fi dorit să trăiască și care a fost visul multor români din perioada ceaușistă. Această abordare e în folosul Spectatorului Creativ să conecteze punctele poveștii.

**Der Kreative Zuschauer/ Spectatorul Creativ** este un concept experimental de teatru și are ca obiectiv principal integrarea teatrului de limbă română în spațiul teatral german pentru a oferi artiștilor români posibilitatea de a juca în limba lor maternă în fața unui public mai larg și mai divers. Piesa este privită și din perspectiva spectatorului care nu înțelege limba, dar caută indicii pentru a-i dezvălui povestea. Astfel trecerea barierei lingvistice se face într-un mod captivant și creativ pentru publicul vorbitor de limbă germană și, de asemenea, se facilitează accesul acestui public la spectacolele în limba română, Scopul final este ca fiecare spectator să aibă o poveste clară la sfârșitul spectacolului conștient fiind de procesul de participare la decriptare.

Spectatorul Creativ își poate completa povestea cu ajutorul formelor de comunicare teatrală precum mișcarea și postura corpului actorilor, situațiile scenice care conduc la stări emoționale, simboluri și narațiuni vizuale în spațiul scenografic, muzică, sunete, intonația și ritmul limbii române.

La final, Spectatorului Creativ i se cere să completeze un sondaj foarte scurt, care va ajuta echipa să înțeleagă dacă această abordare a avut succes.

Limba maternă ne reprezintă ca indivizi și cunoașterea reciprocă este baza societății multiculturale în care trăim.

**Ana-Maria Bamberger**, autoarea acestei piese, este medic și dramaturg român și locuiește în Hamburg. A început să scrie piese de teatru în 2003. A studiat dramaturgia cu Stephen Jeffreys la Royal Court Theatre din Londra, absolvind în 2011. De atunci a scris numeroase piese și a

colaborat cu teatre din Europa și America.

**Dorina Harangus** a absolvit în 1996 Facultatea de Teatru și Televiziune a Universității Babeș Bolyai din Cluj-Napoca, România. A jucat în teatre de stat și independente din România din 1996 până în 2006, când s-a mutat la Istanbul. Acolo și-a continuat activitatea teatrală în proiecte independente. A venit în Germania în 2015 și în 2017 a fondat un curs de teatru în limba română numit Teatrolici pentru copiii care locuiesc în și în jurul orașului Stuttgart. În timpul carierei sale, a apărut în peste 40 de spectacole în teatre de stat și independente, unele piese fiind scrise și regizate de ea.

**Raluca Urea** este o actriță, regizoare și trainer de teatru, de origine română, absolventă a universității UArts Pig Iron Philadelphia. După prima specializare în actorie în București, Raluca a jucat în producții de teatru independente și în filme în România, Germania și Statele Unite. Spectrul ei de performanță ca artist variază de la personaje clasice la personaje create de ea însăși în piesele de teatru create împreună cu o echipă în stilul Devised Performance. În calitate de trainer de teatru, Raluca a instruit adulți și copii în peste trei țări și limbi și le-a adus bucuria și creativitatea pe care doar teatrul le poate declanșa.

**Andra Undiez** s-a născut la Brașov în 1978. În 2002 a absolvit Fashion Design la Universitatea de Artă și Design din București, România, iar din acea dată și până astăzi s-a dedicat designului textil și picturii. Din 2016 experimentează scenografia și costumele de teatru fiind atrasă de imaginea omului în dialog cu lumea. Împreună cu Teatrolici a realizat decorurile și costumele a 4 spectacole de teatru.

**Andreea Stănescu** s-a născut la Târgoviște, România, în 1984. Absolventă a Facultății de Litere din București, cu un masterat în teorie și practică a editurii, a lucrat ca editor de carte și traducător și lucrează în prezent la deschiderea unei edituri pentru copii. Scriere, desen, ilustrare de carte, design grafic și animație video, toate @printrepticaturi.

**Anamaria Nicoara** este cântăreață și compozitoare, precum și profesoară de canto și pian la Școala de muzică modernă din Landau și Bruchsal. E licențiată în muzică și în sociologie la Universitatea publică acreditată Transilvania din Brașov. În 2018 a făcut un master în muzica lumii la Universitatea din Agder, Facultății de Arte Plastice din Kristiansand, Norvegia. A susținut concerte nenumărate și a câștigat premii la diferite festivaluri de muzică din România.

**EU Reflect- Asociație pentru dialog intercultural** promovează schimbul intercultural între structurile societății civile românești și internaționale, sprijină conservarea identității și limbii românești dar și conștientizarea și formarea unei identități de cetățean european, totul pentru o mai bună integrare în societatea germană a românilor care trăiesc în Stuttgart și împrejurimi.

